

绘本外国儿童文学名著

— HUANGDAOSHANGDEYEGOU

19

荒岛上的野狗

HUIBEN WAIGUO
ERTONGWENXUE
MINGZHU

原著 [日] 久保田彦穗 编译 丁羊



XIWANGCHUBANSHE 希望出版社

绘本外国儿童文学名著

• HUANGDAOSHANGDEYEGOU

19

荒岛上的野狗

HUIBEN WAIGUO
ERTONGWENXUE
MINGZHU

原著 [日] 久保田彦穗 编译 王辛

ISBN 7-5379-3573-4



9 787537 935739 >

ISBN 7-5379-3573-4/I · 405

定价: 30.00 元

2005 年,由台湾光复书局企业股份有限公司提供中文简体字版权。



图书在版编目(CIP)数据

荒岛上的野狗 / (日)久保田彦穗著;丁羊编译.

—太原:希望出版社,2005.9

(绘本外国儿童文学名著)

ISBN 7-5379-3573-4

I. 荒… II. ①久… ②丁… III. 童话—日本—现代 IV. I313.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 096606 号

著作权合同登记号:04-2005-021

书 名:荒岛上的野狗
原 著:[日]久保田彦穗
编 译:丁 羊
出 版 人:琚林勇
选题策划:琚林勇 陈 炜
责任编辑:李 军
装帧设计:宋虎立
责任印制:王虎保

出版发行:希望出版社

地 址:太原市建设南路 15 号

邮 编:030012

网 址:www.xwbs.com

电子信箱:xwbs @vip.sina.com

电 话:总编室 0351-4922243 印制科 0351-4922247

发行部 0351-4168101 4041258 4123120

排 版:太原新和印刷制版有限公司

印 刷:山西新华印业有限公司 电话:0351-4120948

经 销:新华书店

开 本:787×990 毫米 1/16 印张:9.75

版 次:2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN7-5379-3573-4/I·405

定 价:30.00 元

若有印装质量问题,请与印刷厂或发行部联系调换。

版权所有,盗版必究



责任编辑 李 军
复 审 张秋怀
终 审 陈 炜
装帧设计 宋虎立

绘本外国儿童文学名著

荒岛上的野狗

原著 [日] 久保田彦穗 编译 丁 羊



XIWANGCHUBANSHE 希望出版社

目 录

荒岛上的野狗

HUIBENWAIGUOERTONGWENXUEMINGZHU

失踪的野狗

1 卖娘线的三吉	5
2 三吉与野狗	7
3 阿山	12
4 朋友	15
5 好家伙	20
6 勇敢的阿山	26
7 报复	32
8 阿山的命运	36
9 离情	38

10 三吉的眼泪	42
----------------	----

11 重逢	48
-------------	----

野狗阿卡

1 松吉和野狗	60
2 初感亲切	63
3 喂食获信任	66
4 驯服	70
5 背黑锅	76
6 重回森林	80
7 毒杀	84



8 重逢	91
------------	----

狗王那智

1 遗弃	94
2 调虎离山	100
3 突围逃生	105
4 觅食	109
5 离开营房	113
6 祸不单行	118
7 偷袭家畜	122

8 中毒	124
------------	-----

9 大难不死	128
--------------	-----

10 跟踪	131
-------------	-----

11 加入野狗群	134
----------------	-----

12 群狗的领袖	137
----------------	-----

13 地盘之争	140
---------------	-----

14 登上王座	143
---------------	-----

15 篡位	146
-------------	-----

作品解说	154
------------	-----



序

HUIBENWAIGUOERTONGWENXUEMINGZHU

希望出版社引进推出的这套《绘本外国儿童文学名著》，含 22 部作品。它们都是在文学史上早有定评的经典名著，是世界儿童文学宝库中闪光耀目的一串璀璨明珠。

真正的儿童文学是没有国界的。这 22 部名著，是全人类共同的精神财富，是各国少年儿童最好的精神食粮——当然也是中国 3.67 亿未成年人课外阅读的最佳范本。透过这些作品，小读者不仅能够愉快地领略到世界各国各具特色的地域风光，还可以具体了解到生活在异域的各民族人们不同的生活方式和道德风范，真切地感受到各个国家和民族的历史、文化的丰富多彩。而更重要、更有意义的，还在于作品里那种充满神奇想象和幻想力的美的情愫和美的意境，及其所蕴涵的美好的爱心和人性魅力对孩子的深度感染和震撼，而这，必定会影响到他们的一生。

对中国儿童文学作家来说，从这 22 部经典作品中，我们可以在思想、艺术等诸多层面借鉴、汲取到许多宝贵的东西，藉以进一步提升我国儿童文学的品质，推动新世纪儿童文学创作的不断发展繁荣。

因此，可以预期，这套《绘本外国儿童文学名著》必将会受到广泛的喜爱和欢迎。

是为序。

樊发稼

2005 年 7 月 20 日于北京

（本文作者系中国社会科学院文学研究所研究员，中国作家协会儿童文学委员会副主任）

失踪的野狗

1 卖娘线的三吉

在甌岛上，散布着许多寂寞的部落。晴天时，三吉会将大包袱吊在脖子上，到各部落巡回展示。

在鹿儿岛的西方，有一个离岛叫甌岛，岛上有一位卖娘线的商人叫做三吉。

三吉把面霜、粉、针线、袜子、梳子等一些零零碎碎的东西装在一个大箱里，然后用大包袱把它包起来，吊在脖子上，翻山越岭，到远离人群的部落，把那些东西卖给过着简单生活的山里人。





金光闪闪的东西,红色漂亮的东西,香喷喷的东西……都摆在廊上,让人家选购。

在这些排列着的東西面前,站立着来看货的姑娘们、小孩子们、母亲们、父亲们,他们挨个儿观看货物。

有叹气的,有叫出声音的,有笑的,有闲聊的,热闹得像个市场。

在三吉所带来的这些东西面前,这个离岛的人们充满了莫名的敬意,大家的心都活跃起来。

不管哪个部落、哪个家,都期望着三吉吊着大包袱到来。

只要是天气晴朗,他每天都要去巡回一下那些寂寞的部落,把箱里装满日用百货。



2 三吉与野狗

“呜！呜！呜！”从森林的某处传来狗的吟叫声。
三吉想起了关于野狗的传说，拿起木棒，内心紧张地朝着声音走去，想一探究竟。

三吉又像往日那样背着大包袱走在山路上。

柯树、橡树、楠木，茂盛地长在山间。

时间已是秋天了，栎子、楠子轻轻地掉落在满地的落叶上。

背着大包袱的三吉，额头上已经有了颗颗的汗珠，他已经爬了一个多小时的山坡，人都累了。

“休息一下吧。”他把包袱放下，一屁股坐在干燥的落叶上。

然后捡起身旁小指尖般大的栎子，剥皮，再用门牙咬一点尝尝。

栎子的果实，就是生吃也有点香味，怪好吃的。

当三吉吃了一颗，又伸手要去捡另外一颗时，传来了奇怪的声音。

“呜——呜——呜！”

是狗的吟叫声。

声音虽然很低，但是一听就知道是狗在发怒时所发出的可怕的声音。

要是猎狗的话，发现了猎物时一定会“汪汪”地叫着让主人知道它的位置。

而在这个远离人群的深山里，不可能有人饲养的狗。

“大概是野狗吧。”

三吉心里想。

甌岛从德川的时代起就有许多野狗群。

在过去的记录上,有过几十只野狗成群结队地袭击部落里的牛马,把牛马咬得只剩下一些骨头,还有一些到山上捡柴火的少年或妇女被咬伤的事情。所以当这些野狗闹得太凶时,部落里的男人就全体出动,手里拿着锅子、铅桶等等可以敲出声响的家伙,从后山的山脊出动,排成一排,在指挥者的一声号令下,敲敲打打,又喊又叫,乒乒乓乓,咚咚呛呛,热热闹闹地往村落走。

在岩下或树阴下午睡的狗群,被这忽然响起的天崩地裂声吓得拼命逃走,逃向没有响声的地方。

动物对于无法明了的声音是最害怕的了。

这些可怕的声音常追逐着野狗群,不管它们逃到哪里。

最后野狗只好逃到海边,甚至跳下海。

当野狗们跳下海游得没有力气时,那些嘈杂的声音才会停止。

“好了,好了。”指挥者下令。

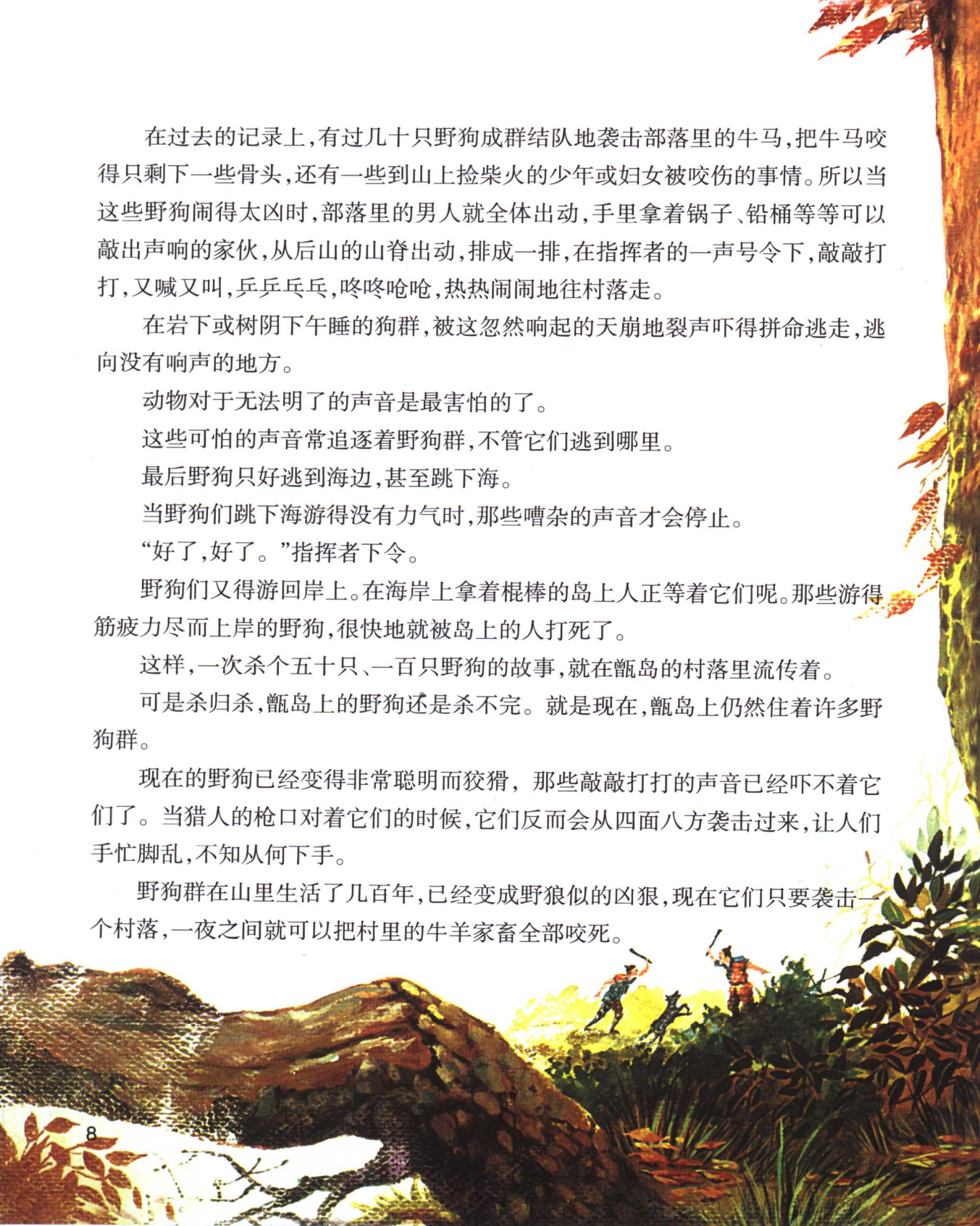
野狗们又得游回岸上。在海岸上拿着棍棒的岛上人正等着它们呢。那些游得筋疲力尽而上岸的野狗,很快地就被岛上的人打死了。

这样,一次杀个五十只、一百只野狗的故事,就在甌岛的村落里流传着。

可是杀归杀,甌岛上的野狗还是杀不完。就是现在,甌岛上仍然住着许多野狗群。

现在的野狗已经变得非常聪明而狡猾,那些敲敲打打的声音已经吓不着它们了。当猎人的枪口对着它们的时候,它们反而会从四面八方袭击过来,让人们手忙脚乱,不知从何下手。

野狗群在山里生活了几百年,已经变成野狼似的凶狠,现在它们只要袭击一个村落,一夜之间就可以把村里的牛羊家畜全部咬死。



在岛上,要是说起最可怕的是什么,所有的人都会说莫过于野狗群了。

在山上,只要是碰上了野狗群,哪怕是岛上最强壮的男人,也会仓皇失措的。

而三吉现在就听到了那野狗从喉咙发出的鸣吟声。

三吉打了一个冷颤。

他斜着身体,似站非站地注意着森林中的动静。

或许,那发出喉咙吟声的野狗,正是对着三吉也说不定。要是真的如此,那可不得了。

但是不能因为害怕就逃走了。

狗这种动物,你要是显示出怕他而逃走的样子,他就会从后面追袭你,所以胡乱逃跑反而可能会丧失性命。

“呜! 呜! 呜!”

这种低沉的吟叫声,似乎是从附近发出来的。

要先确定发出声音的狗的位置在哪里,然后才能琢磨该如何对付,或是该如何逃跑。

三吉从地上捡起一根树枝,准备随时能够应战,然后慢慢地向传出低叫声的方向移动。

三吉忽然觉得很奇怪……

在一团树丛后有两个年轻人,手拿着圆圆的木棍,做着就要打人的姿势站在那里。

野狗的叫声就是从那里发出的。



一只野狗落在陷阱里。

脚被虎夹子夹得紧紧的。

那两个年轻人正想用棍子打死落在陷阱里的野狗。

野狗虽被夹子夹住而动不了，可是并没有丝毫害怕的样子。

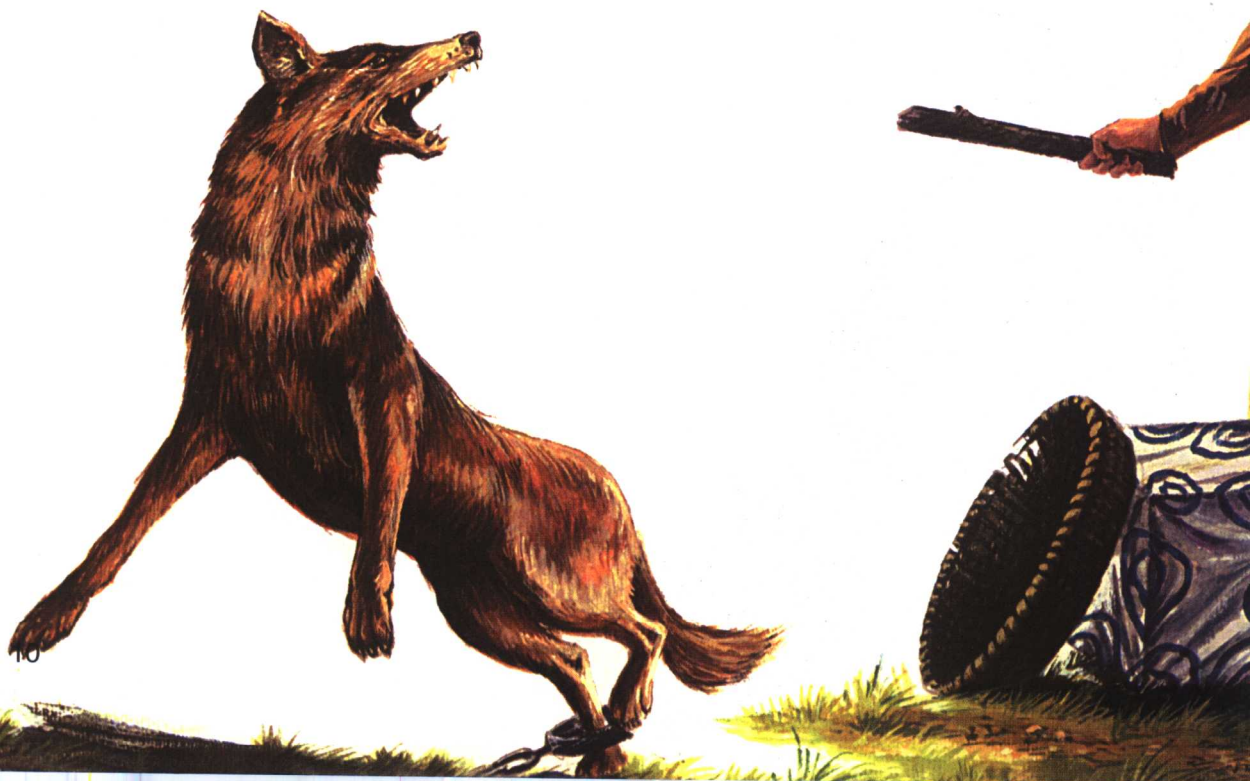
好像是摆出一副“来吧，老子不怕你们！”的挑战样子，前腿张开，屹立不动，瞪视着两个青年，翻露出白色的獠牙，一副决战到底的架势。

在野狗的眼神里，燃烧着愤怒与抗争的光芒。

被那金色的燃烧似的眼神睨视着，自然地会生起一种害怕战栗的感觉。

那两个年轻人被野狗的凶猛斗志所震慑，那举起的棍子怎么也无法挥下，一直和野狗互相睨视着。

虽然说是野狗，其实甌岛上的野狗和一般都市的野狗可大大不同。它们是几百年前被人所饲养，后来散失在山里，在自然中野化了的狗。





这只陷在虎夹里的野狗，身上也有纯粹日本狗的血液在流淌着。

它的毛发呈浓浓的栗子色，光滑而闪光。

耳朵的形状呈三角形，竖立着，尾巴往左卷绕。

前脚屹立的架势，胸部的宽阔，腰部附近那发达的肌肉，那有棱有角的脸形，对于一个喜爱狗的人来说，很难不一见钟情，实在是一条优良的日本狗。

虽然是一条横行村落的野狗，要把它杀了实在非常可惜。

何况那落在陷阱里的野狗，看上去是不会超过两岁的年轻狗。

在日本狗里，这是难得一见的大型狗。

三吉本来就是一个喜欢狗的人。

他就在这个有许多野狗的岛上，翻山越岭，从一个村落到另一个村落，当一个游商，不知哪一天说不定就会遇上野狗群。

他想，要是身旁有那么一条健壮的狗能够相伴走路——就像这只在陷阱里的狗——那时真的能给自己壮壮胆呢。

于是三吉决定给那两个青年一点钱，然后买下了这条野狗。

3 阿 山

三吉悄悄地接近狗屋，想探视一下阿山，不料为了闪躲阿山，跌了个四脚朝天，还差点被咬一口。三吉下了决心，一定要驯服阿山。

三吉在后院里的柿树下造了一间狗屋，然后用铁链子把野狗拴了起来。

因为他住在山里，所以就把这只野狗唤做阿山。

阿山在狗屋里蜷缩着，一直都不出来，给它饭也不吃。

在狗屋中，只是目光炯炯地看着外面。

把狗最喜欢的鸡骨头丢在狗屋前，它连看都不看。

甌岛上的野狗的祖先，起初是被人类所饲养的家畜，可是现在不同了。

已经有几十年、几百年，离开人类而在深山里自由奔跑。

它们已经忘记了家畜的精神，彻底地变成了生活在野外的野生动物了。

被铁链子拴着，那对野生动物来说是极大的耻辱。

这对于爱好自由的野生动物来说，比死还要难过。

阿山七天以来，什么都不吃，只是蜷缩在狗屋里。

三吉有点担心起来。

这样下去，狗会死掉的。

到任何狗店都无法找到这样一只好看的狗，让它死了实在是非常可惜的事。

可是也不能就这样放它归山呀。

这么凶猛的野狗让它再回到山里，说不定将来会成为野狗的首领，带着野狗群到村里来肆虐。

三吉从狗屋前远远地向里面探望着。



在狗屋中，阿山蜷缩着，把头趴在两只前脚之间。

“阿山！”

三吉大声叫着它的名字。

阿山一副不理不睬的神情，甚至连耳朵都不动一下。

敏感的狗，即使对于不熟悉的人，只要有人叫，它都会竖起耳朵听听动静，而阿山连这一点动作都没有。

三吉捡起一颗小石头，把它丢向狗屋，小石头打在狗屋的门框上。

而野狗仍然动都不动，好像死了的样子，对于声响一点儿反应都没有。

已经七天没吃没喝了，野狗阿山可能衰弱得没有力气动一动了吧。

不管你有多强壮，不吃东西还是不行的。

或许衰弱得快要死了吧。

从被拴铁链子的耻辱到为了逃走，它不会是想绝食以求一死吧？

三吉的心像被一块石头压住了一样。

